



# Portal U

## **Easy Access to Environmental Information**

**Thomas Vögele**

**Fred Kruse, Martin Klenke, Hanno Lehmann, Thomas Riegel**

**Coordination Center PortalU**



Koordinierungsstelle  
**PortalU**

## Part 1 (Thomas Vögele):

- Legal and organizational setting of the project „PortalU“
- Main features of PortalU
- Requirements for software

## Part 2 (Fred Kruse)

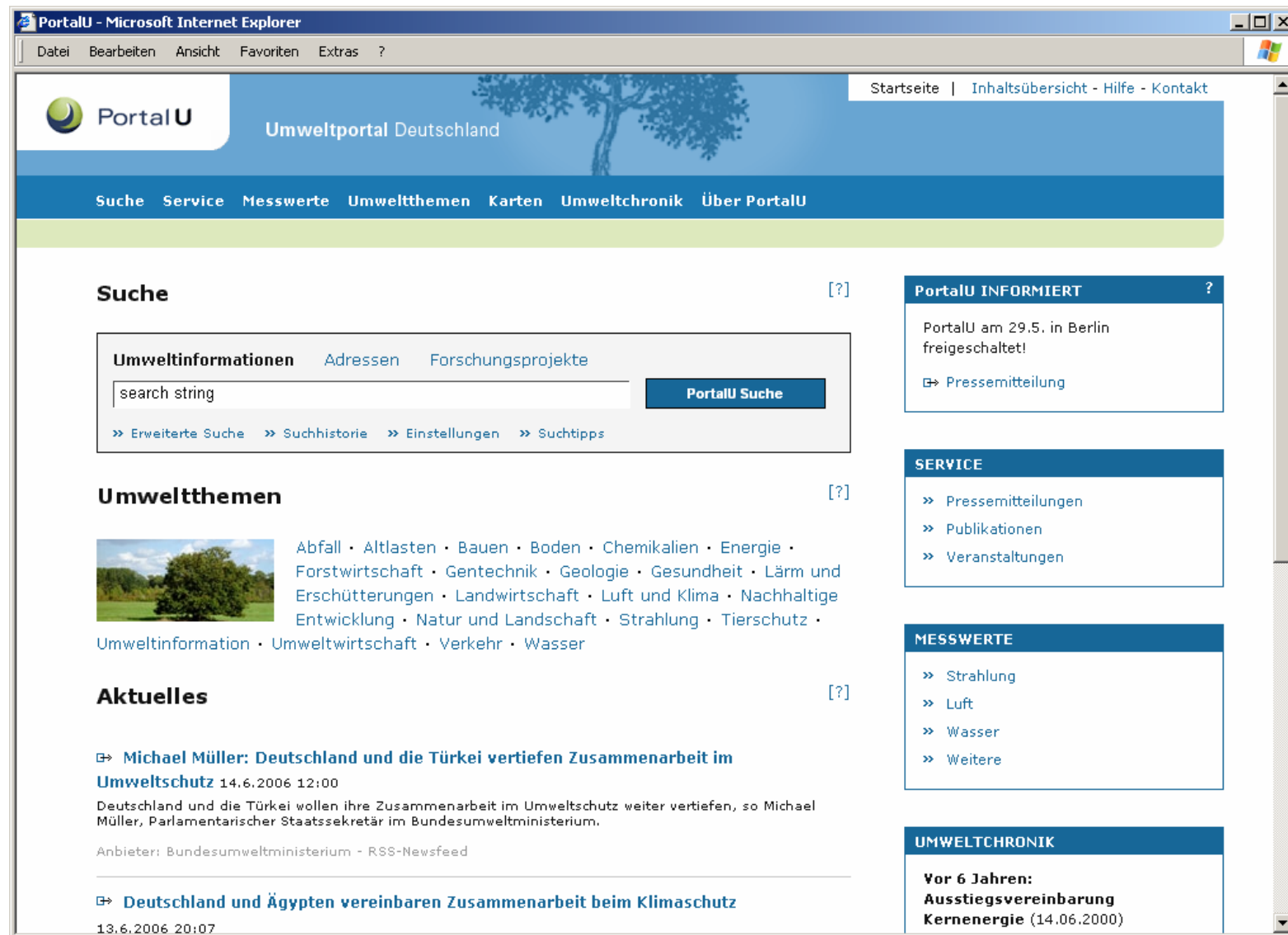
- Properties of the InGrid Software
- Software architecture (overview)
- Interfaces (Data Source Client (DSC), XML interfaces)
- Future developments

- ***New information portal:***  
online since 29.5.2006
- ***Combined forces:***  
integrates gein and UDK
- ***Central access point:***  
the central portal to government-owned environmental information/data in Germany
- ***Successful cooperation:***  
federal government + federal states together
- ***Driven by EU-legislation:***  
tool to implement EU environmental information directive (2003/4/EC, Aarhus Convention)



# Portal U

[www.portalu.de](http://www.portalu.de)



PortalU - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

PortalU Umweltportal Deutschland

Startseite | Inhaltsübersicht - Hilfe - Kontakt

Suche Service Messwerte Umweltthemen Karten Umweltchronik Über PortalU

### Suche

Umweltinformationen Adressen Forschungsprojekte

search string **PortalU Suche**

>> Erweiterte Suche >> Suchhistorie >> Einstellungen >> Suchtipps

### Umweltthemen

Abfall · Altlasten · Bauen · Boden · Chemikalien · Energie · Forstwirtschaft · Gentechnik · Geologie · Gesundheit · Lärm und Erschütterungen · Landwirtschaft · Luft und Klima · Nachhaltige Entwicklung · Natur und Landschaft · Strahlung · Tierschutz · Umweltinformation · Umweltwirtschaft · Verkehr · Wasser

### Aktuelles

↳ **Michael Müller: Deutschland und die Türkei vertiefen Zusammenarbeit im Umweltschutz** 14.6.2006 12:00

Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen, so Michael Müller, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltministerium.

Anbieter: Bundesumweltministerium - RSS-Newsfeed

↳ **Deutschland und Ägypten vereinbaren Zusammenarbeit beim Klimaschutz** 13.6.2006 20:07

#### PortalU INFORMIERT

PortalU am 29.5. in Berlin freigeschaltet!

↳ Pressemitteilung

#### SERVICE

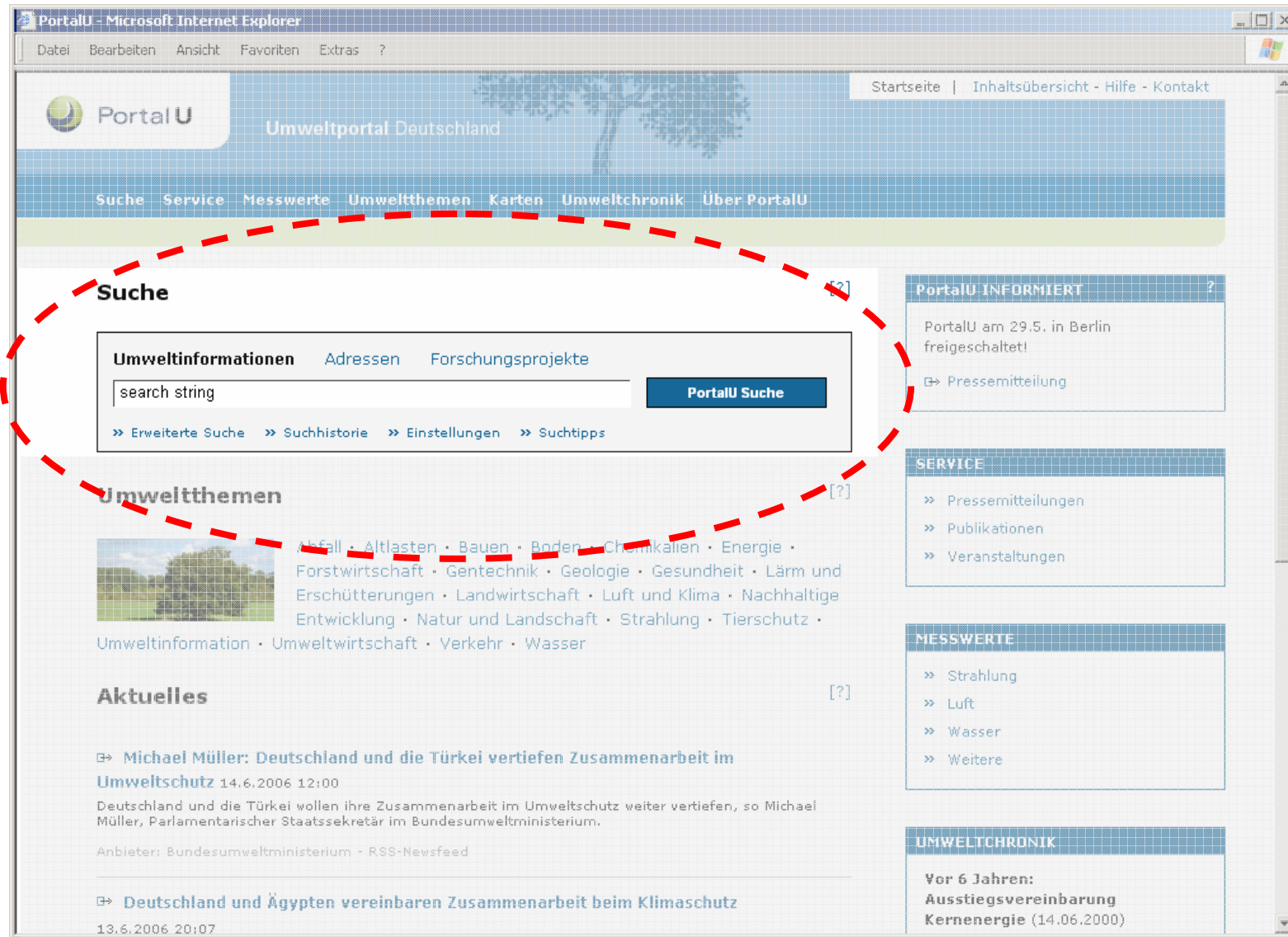
>> Pressemitteilungen  
>> Publikationen  
>> Veranstaltungen

#### MESSWERTE

>> Strahlung  
>> Luft  
>> Wasser  
>> Weitere

#### UMWELTCHRONIK

**Vor 6 Jahren: Ausstiegsvereinbarung Kernenergie** (14.06.2000)



PortalU - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

PortalU Umweltportal Deutschland

Startseite | Inhaltsübersicht - Hilfe - Kontakt

Suche Service Messwerte Umwelthemen Karten Umweltchronik Über PortalU

## Suche

Umweltinformationen Adressen Forschungsprojekte

search string **PortalU Suche**

» Erweiterte Suche » Suchhistorie » Einstellungen » Suchtipps

## Umwelthemen

Abfall · Altlasten · Bauen · Boden · Chemikalien · Energie · Forstwirtschaft · Gentechnik · Geologie · Gesundheit · Lärm und Erschütterungen · Landwirtschaft · Luft und Klima · Nachhaltige Entwicklung · Natur und Landschaft · Strahlung · Tierschutz · Umweltinformation · Umweltwirtschaft · Verkehr · Wasser

## Aktuelles

» Michael Müller: Deutschland und die Türkei vertiefen Zusammenarbeit im Umweltschutz 14.6.2006 12:00  
 Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen, so Michael Müller, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltministerium.  
 Anbieter: Bundesumweltministerium - RSS-Newsfeed

» Deutschland und Ägypten vereinbaren Zusammenarbeit beim Klimaschutz 13.6.2006 20:07

### PortalU INFORMIERT

PortalU am 29.5. in Berlin freigeschaltet!  
 » Pressemitteilung

### SERVICE

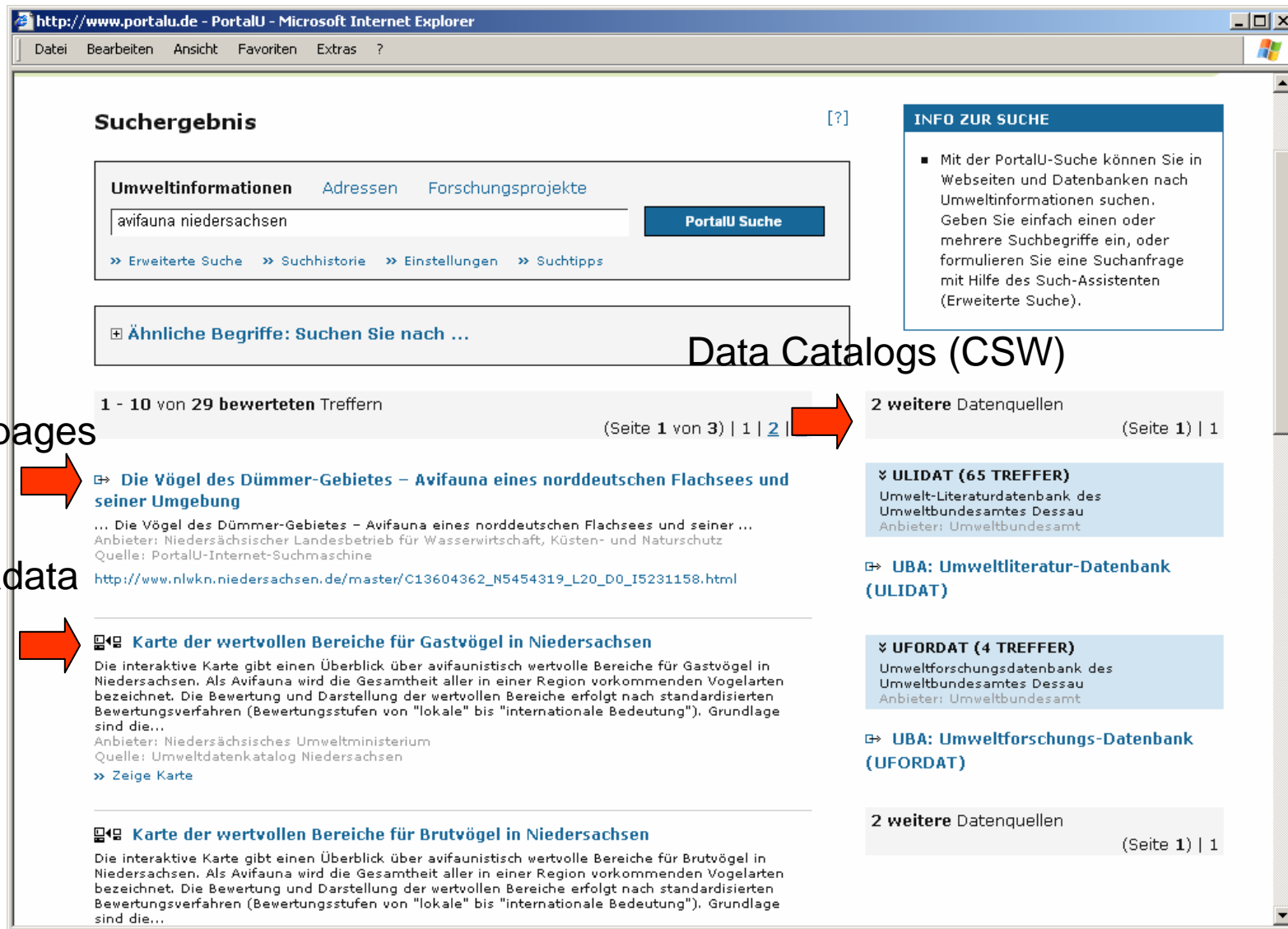
» Pressemitteilungen  
 » Publikationen  
 » Veranstaltungen

### MESSWERTE

» Strahlung  
 » Luft  
 » Wasser  
 » Weitere

### UMWELTCHRONIK

Vor 6 Jahren:  
**Ausstiegsvereinbarung Kernenergie** (14.06.2000)



**Suchergebnis** [?]

Umweltinformationen Adressen Forschungsprojekte

avifauna niedersachsen **PortalU Suche**

>> Erweiterte Suche >> Suchhistorie >> Einstellungen >> Suchtipps

Ähnliche Begriffe: Suchen Sie nach ...

**1 - 10 von 29 bewerteten Treffern** (Seite 1 von 3) | 1 | 2 | **➔**

**2 weitere Datenquellen** (Seite 1) | 1

➔ **Die Vögel des Dümmer-Gebietes – Avifauna eines norddeutschen Flachsees und seiner Umgebung**  
 ... Die Vögel des Dümmer-Gebietes – Avifauna eines norddeutschen Flachsees und seiner ...  
 Anbieter: Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz  
 Quelle: PortalU-Internet-Suchmaschine  
[http://www.nlwkn.niedersachsen.de/master/C13604362\\_N5454319\\_L20\\_D0\\_I5231158.html](http://www.nlwkn.niedersachsen.de/master/C13604362_N5454319_L20_D0_I5231158.html)

➔ **Karte der wertvollen Bereiche für Gastvögel in Niedersachsen**  
 Die interaktive Karte gibt einen Überblick über avifaunistisch wertvolle Bereiche für Gastvögel in Niedersachsen. Als Avifauna wird die Gesamtheit aller in einer Region vorkommenden Vogelarten bezeichnet. Die Bewertung und Darstellung der wertvollen Bereiche erfolgt nach standardisierten Bewertungsverfahren (Bewertungsstufen von "lokale" bis "internationale Bedeutung"). Grundlage sind die...  
 Anbieter: Niedersächsisches Umweltministerium  
 Quelle: Umweltdatenkatalog Niedersachsen  
 >> Zeige Karte

➔ **Karte der wertvollen Bereiche für Brutvögel in Niedersachsen**  
 Die interaktive Karte gibt einen Überblick über avifaunistisch wertvolle Bereiche für Brutvögel in Niedersachsen. Als Avifauna wird die Gesamtheit aller in einer Region vorkommenden Vogelarten bezeichnet. Die Bewertung und Darstellung der wertvollen Bereiche erfolgt nach standardisierten Bewertungsverfahren (Bewertungsstufen von "lokale" bis "internationale Bedeutung"). Grundlage sind die...

**INFO ZUR SUCHE**

- Mit der PortalU-Suche können Sie in Webseiten und Datenbanken nach Umweltinformationen suchen. Geben Sie einfach einen oder mehrere Suchbegriffe ein, oder formulieren Sie eine Suchanfrage mit Hilfe des Such-Assistenten (Erweiterte Suche).

Data Catalogs (CSW)

Webpages



Metadata





Suche

Portal U Umweltportal Deutschland

## Karte der wertvollen Bereiche für Gastvögel in Niedersachsen

letzte Änderung am: 07.05.2006

**Dienst/Anwendung/Informationssystem** (Objektklasse)

Die interaktive Karte gibt einen Überblick über avifaunistisch wertvolle Bereiche für Gastvögel in Niedersachsen. Als Avifauna wird die Gesamtheit aller in einer Region vorkommenden Vogelarten bezeichnet. Die Bewertung und Darstellung der wertvollen Bereiche erfolgt nach standardisierten Bewertungsverfahren (Bewertungsstufen von "lokale" bis "internationale Bedeutung"). Grundlage sind die Gastvogel-Daten der Wasser- und Watvogelzählungen aus den Jahren 1993 bis 2003. Verschiedene thematische Layer sowie die gewünschten Ausschnitte Niedersachsens können dabei z.B. durch zoomen frei gewählt werden. Daneben stehen einige gis-spezifische Werkzeuge zur Recherche und Navigation auf dem landesweiten Datenbestand zur Verfügung. So sind Abfragen z.B. über die Größe oder die nationale Bedeutung des Gebietes von lokal bis international möglich. Als thematische Layer stehen zur Verfügung: - EU-Vogelschutzgebiete - Avifaunistisch wertvolle Bereiche skaliert nach 6 Bedeutungsstufen

**Übergeordnete Objekte:**

» [Daten und Datensammlungen aus der Umweltüberwachung](#)

**Verweise im WWW:**

» [Karte der wertvollen Bereiche für Gastvögel in Niedersachsen](#)

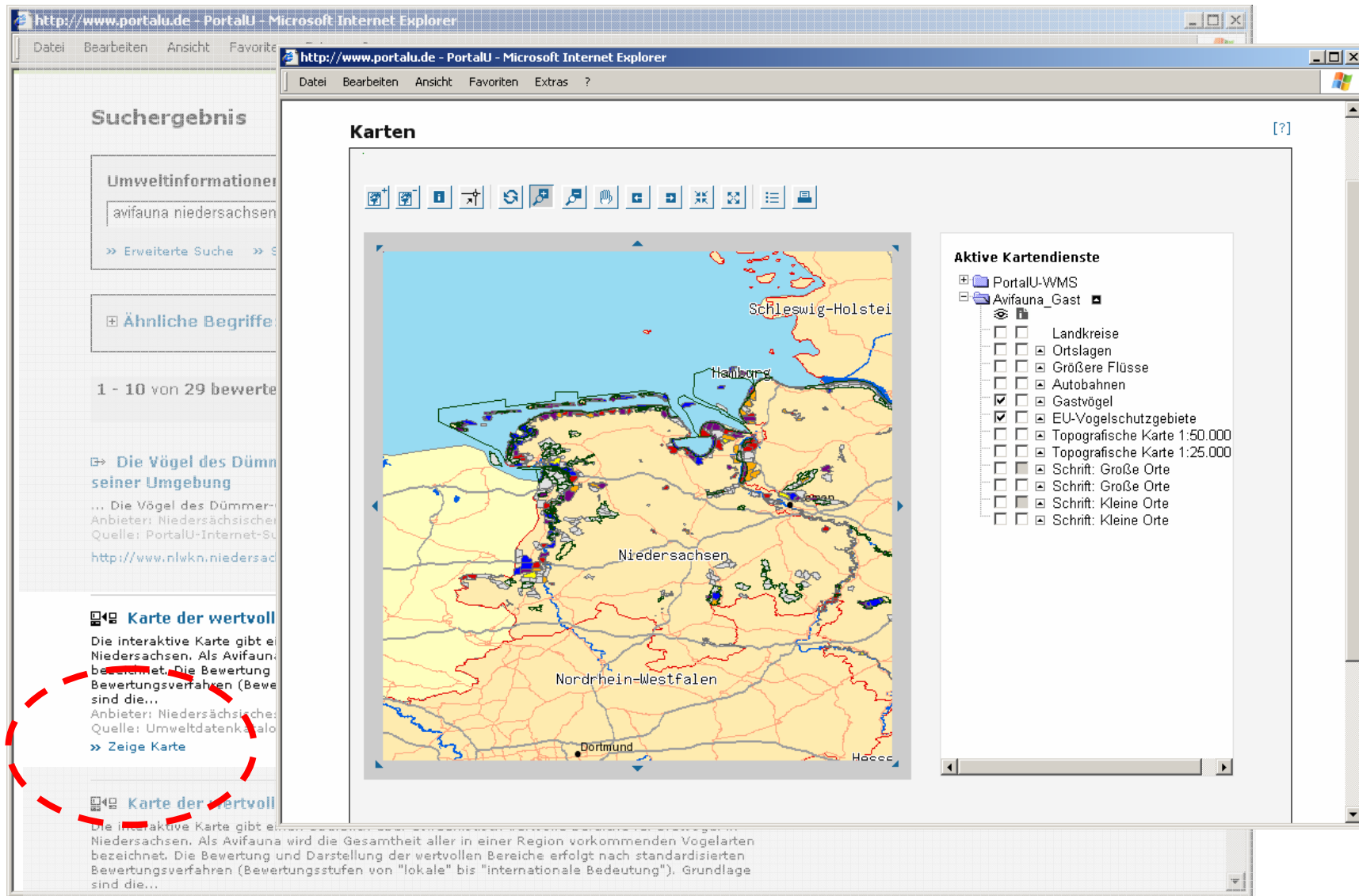
**Auskunft:**

[Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz \(NLWKN\)](#)  
 Am Sportplatz 23  
 Nie- 26506 Norden

Telefon: 04931/9470  
 E-Mail: [pressestelle@nlwkn-dir.niedersachsen.de](mailto:pressestelle@nlwkn-dir.niedersachsen.de)

**Benutzer:**

[Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz \(NLWKN\)](#)



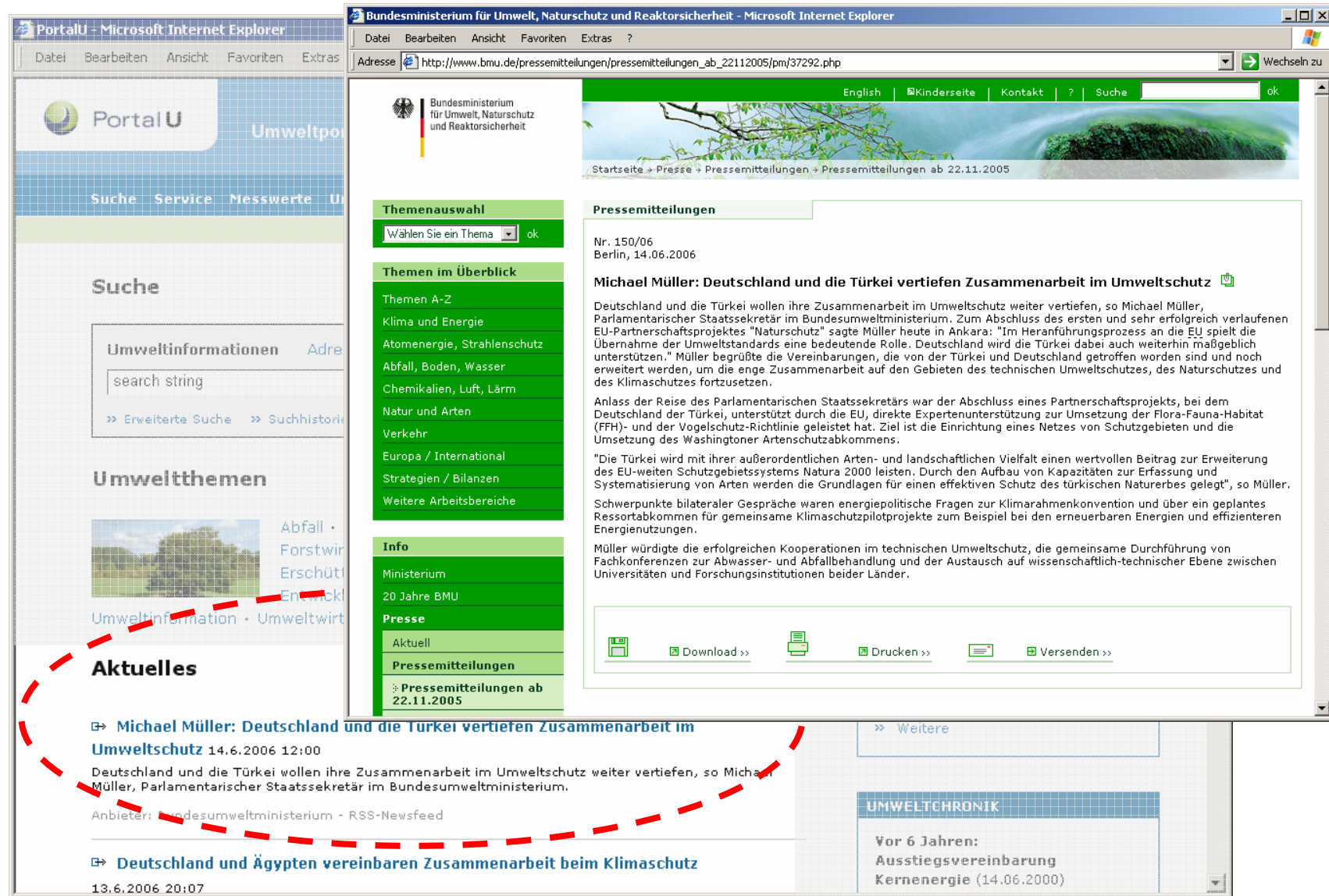
The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the PortalU website. The address bar shows <http://www.portalu.de>. The page is divided into two main sections: search results on the left and a map interface on the right.

**Suchergebnis (Search Results):**

- Search term: **Umweltinformationer** (Environmental information)
- Input: **avifauna niedersachsen** (bird fauna Lower Saxony)
- Buttons: **Erweiterte Suche** (Advanced search)
- Section: **Ähnliche Begriffe** (Similar terms)
- Results: **1 - 10 von 29 bewertete** (1 - 10 of 29 evaluated)
- Result 1: **Die Vögel des Dümmersees in seiner Umgebung** (The birds of the Dümmersee in its environment)
  - Text: "... Die Vögel des Dümmersees in seiner Umgebung"
  - Anbieter: Niedersächsischer Ornithologenverband
  - Quelle: PortalU-Internet-Suche
  - URL: <http://www.nlwkn.niedersachsen.de>
- Result 2: **Karte der wertvollen Avifauna in Niedersachsen** (Map of valuable bird fauna in Lower Saxony)
  - Text: "Die interaktive Karte gibt eine Übersicht über die wertvollen Bereiche der Avifauna in Niedersachsen. Als Avifauna wird die Gesamtheit aller in einer Region vorkommenden Vogelarten bezeichnet. Die Bewertung und Darstellung der wertvollen Bereiche erfolgt nach standardisierten Bewertungsverfahren (Bewertungsstufen von 'lokale' bis 'internationale Bedeutung'). Grundlage sind die..."
  - Anbieter: Niedersächsischer Ornithologenverband
  - Quelle: Umweltdatenkatalog
  - Button: **Zeige Karte** (Show map)

**Karten (Maps):**

- Map title: **Karten**
- Map content: A map of Northern Germany showing bird distribution data. Labels include **Schleswig-Holstein**, **Hamburg**, **Niedersachsen**, **Nordrhein-Westfalen**, **Dortmund**, and **Heese**.
- Map controls: A toolbar with icons for zooming, panning, and other map functions.
- Legend: **Aktive Kartendienste** (Active map services)
  - PortalU-WMS
    - Avifauna\_Gast
      - Landkreise
      - Ortslagen
      - Größere Flüsse
      - Autobahnen
      - Gastvögel
      - EU-Vogelschutzgebiete
      - Topografische Karte 1:50.000
      - Topografische Karte 1:25.000
      - Schrift: Große Orte
      - Schrift: Große Orte
      - Schrift: Kleine Orte
      - Schrift: Kleine Orte



The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the website of the German Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety (BMU). The page is titled "Pressemitteilungen" (Press Releases) and features a news article dated 14.06.2006.

**Themenauswahl**  
 Wählen Sie ein Thema  ok

**Themen im Überblick**  
 Themen A-Z  
 Klima und Energie  
 Atomenergie, Strahlenschutz  
 Abfall, Boden, Wasser  
 Chemikalien, Luft, Lärm  
 Natur und Arten  
 Verkehr  
 Europa / International  
 Strategien / Bilanzen  
 Weitere Arbeitsbereiche

**Info**  
 Ministerium  
 20 Jahre BMU  
**Presse**  
 Aktuell  
 Pressemitteilungen  
 Pressemitteilungen ab 22.11.2005

**Pressemitteilungen**  
 Nr. 150/06  
 Berlin, 14.06.2006  
**Michael Müller: Deutschland und die Türkei vertiefen Zusammenarbeit im Umweltschutz**

Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen, so Michael Müller, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltministerium. Zum Abschluss des ersten und sehr erfolgreich verlaufenen EU-Partnerschaftsprojektes "Naturschutz" sagte Müller heute in Ankara: "Im Heranführungsprozess an die EU spielt die Übernahme der Umweltstandards eine bedeutende Rolle. Deutschland wird die Türkei dabei auch weiterhin maßgeblich unterstützen." Müller begrüßte die Vereinbarungen, die von der Türkei und Deutschland getroffen worden sind und noch erweitert werden, um die enge Zusammenarbeit auf den Gebieten des technischen Umweltschutzes, des Naturschutzes und des Klimaschutzes fortzusetzen.

Anlass der Reise des Parlamentarischen Staatssekretärs war der Abschluss eines Partnerschaftsprojekts, bei dem Deutschland der Türkei, unterstützt durch die EU, direkte Expertenunterstützung zur Umsetzung der Flora-Fauna-Habitat (FFH)- und der Vogelschutz-Richtlinie geleistet hat. Ziel ist die Einrichtung eines Netzes von Schutzgebieten und die Umsetzung des Washingtoner Artenschutzabkommens.

"Die Türkei wird mit ihrer außerordentlichen Arten- und landschaftlichen Vielfalt einen wertvollen Beitrag zur Erweiterung des EU-weiten Schutzgebietssystems Natura 2000 leisten. Durch den Aufbau von Kapazitäten zur Erfassung und Systematisierung von Arten werden die Grundlagen für einen effektiven Schutz des türkischen Naturerbes gelegt", so Müller.

Schwerpunkte bilateraler Gespräche waren energiepolitische Fragen zur Klimarahmenkonvention und über ein geplantes Ressortabkommen für gemeinsame Klimaschutzpilotprojekte zum Beispiel bei den erneuerbaren Energien und effizienteren Energienutzungen.

Müller würdigte die erfolgreichen Kooperationen im technischen Umweltschutz, die gemeinsame Durchführung von Fachkonferenzen zur Abwasser- und Abfallbehandlung und der Austausch auf wissenschaftlich-technischer Ebene zwischen Universitäten und Forschungsinstitutionen beider Länder.

Buttons: Download, Drucken, Versenden

**Aktuelles**  
 ↳ **Michael Müller: Deutschland und die Türkei vertiefen Zusammenarbeit im Umweltschutz** 14.6.2006 12:00  
 Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen, so Michael Müller, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltministerium.  
 Anbieter: Bundesumweltministerium - RSS-Newsfeed

↳ **Deutschland und Ägypten vereinbaren Zusammenarbeit beim Klimaschutz** 13.6.2006 20:07

**UMWELTCHRONIK**  
 Vor 6 Jahren:  
 Ausstiegsvereinbarung  
 Kernenergie (14.06.2000)

PortalU - Microsoft Internet Explorer

**Umwelt Bundes Amt**  
Für Mensch und Umwelt

**Aktuelle Immissionsdaten und Ozonvorhersage**

[Seitenübersicht](#) [Kontakt](#) [Impressum](#) [English](#)

**Ozon: Deutschlandkarte**

Datentyp: 1-Stunden-Mittelwerte | Datum: 14.6.06 | Uhrzeit: 9:00

Messnetzdaten: Umweltbundesamt

**Stundenmittelwerte der Ozonkonzentration**

14. 6. 06  
9 Uhr MESZ  
Angabe in Mikrogramm pro Kubikmeter Luft

Light Blue	> 0 - 60 µg/m³
Medium Blue	> 60 - 120 µg/m³
Dark Blue	> 120 - 180 µg/m³
Yellow	> 180 - 240 µg/m³
Orange	> 240 - 300 µg/m³
Red	> 300 - 360 µg/m³
White	Keine Daten verfügbar

**MESSWERTE**

- >> Strahlung
- >> Luft
- >> Wasser
- >> Weitere

**NEWS**

**Michael Müller: Deutschland und die Türkei vertiefen Zusammenarbeit im Umweltschutz** 14.6.2006 12:00  
Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen, so Michael Müller, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesumweltministerium.  
Anbieter: Bundesumweltministerium - RSS-Newsfeed

**Deutschland und Ägypten vereinbaren Zusammenarbeit beim Klimaschutz** 13.6.2006 20:07

**Service**

- >> Pressemitteilungen
- >> Publikationen
- >> Veranstaltungen

**DMW**

Vor 6 Jahren:  
Ausstiegsvereinbarung  
Kernenergie (14.06.2000)

The screenshot displays two browser windows. The left window shows the 'Portal U' website with a search bar and a 'Suche' section. The right window shows a map titled 'Gesamtmeldung FFH-Gebiete in Niedersachsen; Stand 2006' from the 'Niedersächsisches Umweltministerium'. The map displays red-shaded areas representing FFH (Special Protection Areas) across Lower Saxony, Germany. The map includes a legend with the following items:

- Schrift: Große Orte
- Hannover**
- FFH-Gesamtmeldung**
- Größere Flüsse
- Hintergrund-Daten
- Kreise/Kreisfreie Städte
- Bremen
- Nds. Nordsee

The map also features a scale of 'Maßstab ca. 1: 3053172' and a 'Go' button. The website interface includes a search bar with the text 'Umwelthinformationen Adressen' and a search string 'search string'. Below the search bar, there is a section titled 'Umwelthemen' with a red dashed circle around it, listing topics such as 'Abfall', 'Altlasten', 'Forstwirtschaft', 'Erschütterungen', and 'Entwicklung'. The 'Aktuelles' section contains news items, including 'Michael Müller: Deutschland und die Türkei wollen ihre Zusammenarbeit im Umweltschutz weiter vertiefen' and 'Deutschland und Ägypten vereinbaren Zusammenarbeit beim Klimaschutz'.

## Status quo:

- More than 120 federal and state agencies covered, BUT: many still missing
- Approx. 1 Mio webpages and database-records indexed, BUT: there are more databases out there
- Comprehensive coverage on the national and regional level, BUT: No coverage on the local level so far

## Near to mid-term goals:

- Get **all** federal and state **public authorities** on board
- Include **more** relevant **databases**
- Include environmental information on the **local level** (municipalities)

What was needed is a **portal-software** that

- is **flexible** enough to fulfill different data-provider needs,
- can be used to set up a number of **different** information-network **architectures**
- allows for **easy integration of external data sources** (e.g. databases)
- supports user-friendly **online data-entry** (metadata)
- can be **re-used at low cost**
  - by federal states in Germany
  - by municipalities, communities
  - by potential ***project partners in other EU countries*** !